



Dati tecnici

Technical data

Tensioni disponibili <i>Available supply voltage</i>	24 Vdc/Vac, 115 Vac, 230 Vac	
Potenza assorbita <i>Input Power</i>	24 Vdc → 2.5W / 24 Vac → 3.7 VA 115 Vac → 13 VA 230 Vac → 25.5 VA	
Precisione fondo scala <i>Full scale error</i>	± 1%	
Limiti di temperatura <i>Temperature range</i>	Funzionamento <i>Operating</i>	-10°C +55°C
	Stoccaggio <i>Storage</i>	-25°C +65°C
Protezione frontale <i>Front panel protection</i>	IP54	
Portata relé <i>Current rating</i>	16A AC1	
Tempi fondoscala impostabili <i>Full scale time settings</i>	B3	30s + 3m + 30m + 3h
	B6	6s + 6m + 60m + 6h
	B12	12s + 120s + 12m + 12h

Codice d'ordine

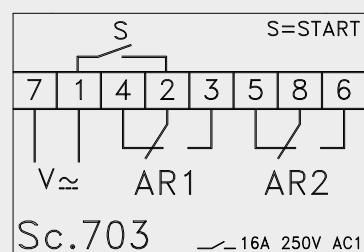
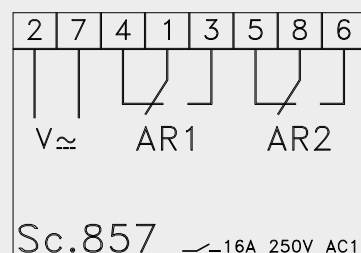
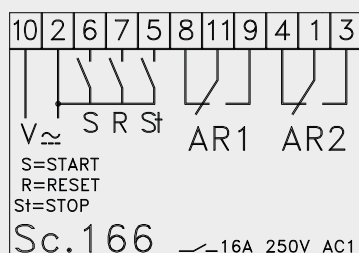
Ordering code

TY94 XX 0 TTT YY 0

XX Indica lo schema <i>Refers to the electric diagram</i>	Sc.166	66
	Sc. 857	57
	Sc.602A	2A
	Sc.703	03
TTT Indica la base tempi <i>Refers to the time base</i>	30s + 3m + 30m + 3h	03B
	6s + 6m + 60m + 6h	06B
	12s + 120s + 12m + 12h	12B
YY Indica la tensione <i>Refers to the voltage</i>	24Vac/Vdc	24
	115Vac	A5
	230Vac	A3

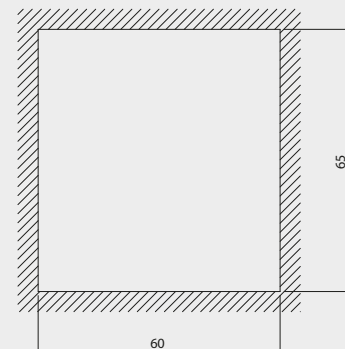
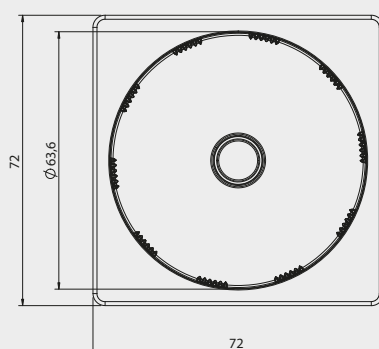
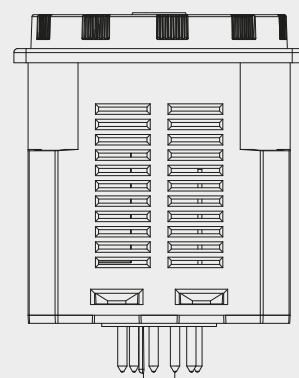
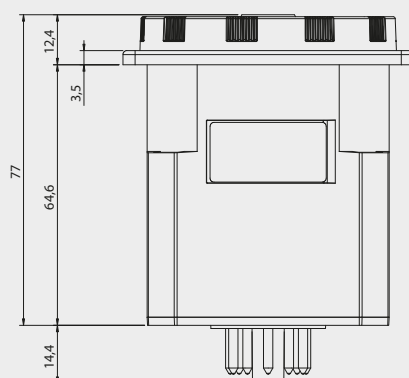
Schemi di collegamento

Wiring diagrams



Dimensioni

Dimensions



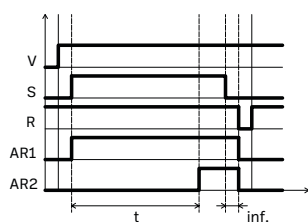
Funzioni TY94 Sc.166

Functions TY94 Sc.166

È possibile impostare una delle 8 funzioni disponibili

It is possible to set one of the 8 available functions

S —



Chiudendo il comando di START si eccita il relè1 (AR1), il conteggio decresce e a fine tempo si eccita il relè2 (AR2).

Aprendo il comando di START il conteggio si ferma, se richiuso il conteggio decresce nuovamente.

Aprendo il comando di RESET, in qualsiasi momento, azzerà il conteggio e spegne i relè.

Quando la manopola è in posizione OFF se è attivo il relè a tempo zero AR1 è eccitato, in questa condizione il RESET non disattiva il relè.

Chiudendo il comando di STOP il conteggio si ferma.

Closing the START command, relay1 (AR1) is energized, the count decreases and at the end of the time relay2 (AR2) is energized.

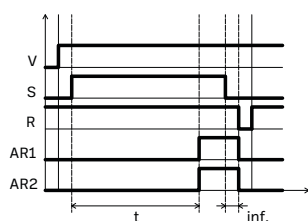
Opening the START command, the count stops, otherwise the count decreases again.

Opening the RESET command, at any time, resets the count and turns off the relays.

When the knob is in the OFF position, if the time-zero relay is active, AR1 is energized, in this condition the RESET does not deactivate the relay.

Closing the STOP command, the count stops.

U —



Chiudendo il comando di START il conteggio decresce e a fine tempo si eccitano il relè1 (AR1) e il relè2 (AR2).

Aprendo il comando di START il conteggio si ferma, se richiuso il conteggio decresce nuovamente.

Aprendo il comando di RESET, in qualsiasi momento, azzerà il conteggio e spegne i relè.

Quando la manopola è in posizione OFF se è attivo il relè a tempo zero AR1 è eccitato, in questa condizione il RESET non disattiva il relè.

Chiudendo il comando di STOP il conteggio si ferma.

Closing the START command, the count decreases and at the end of the time relay1 (AR1) and relay2 (AR2) are energized.

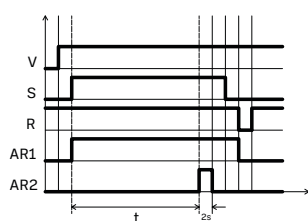
Opening the START command, the count stops, otherwise the count decreases again.

Opening the RESET command, at any time, reset the count and turns off the relays.

When the knob is in OFF position, if the time-zero relay is active, AR1 is energized, in this condition the RESET does not deactivate the relay.

Closing the STOP command the counting stops.

T —



Chiudendo il comando di START si eccita il relè1 (AR1), il conteggio decresce e a fine tempo si eccita il relè2 (AR2) per 2 secondi.

Aprendo il comando di START il conteggio si ferma, se richiuso il conteggio decresce nuovamente.

Aprendo il comando di RESET, in qualsiasi momento, azzerà il conteggio e spegne i relè.

Quando la manopola è in posizione OFF se è attivo il relè a tempo zero AR1 è eccitato, in questa condizione il RESET non disattiva il relè.

Chiudendo il comando di STOP il conteggio si ferma.

Closing the START command, relay 1 (AR1) is energized, the count decreases and, after a good time, relay 2 (AR2) is energized for 2 seconds.

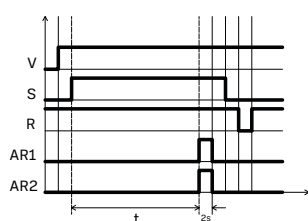
Opening the START command, the count stops, otherwise the count decreases again.

Opening the RESET command, at any time, resets the count and turns off the relays.

When the knob is in the OFF position, if the time-zero relay is active, AR1 is energized, in this condition the RESET does not deactivate the relay.

Closing the STOP command the counting stops.

V —



Chiudendo il comando di START il conteggio decresce e a fine tempo si eccitano per 2 secondi il relè1 (AR1) e relè2 (AR2).

Aprendo il comando di START il conteggio si ferma, se richiuso il conteggio decresce nuovamente.

Aprendo il comando di RESET, in qualsiasi momento, azzerà il conteggio e spegne i relè.

Quando la manopola è in posizione OFF se è attivo il relè a tempo zero AR1 è eccitato, in questa condizione il RESET non disattiva il relè.

Chiudendo il comando di STOP il conteggio si ferma.

Closing the START command, the count decreases and at the end of the time relay1 (AR1) and relay2 (AR2) are energized for 2 seconds.

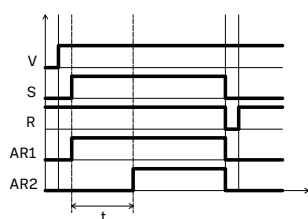
Opening the START command, the count stops, otherwise the count decreases again.

Opening the RESET command, at any time, resets the count and turns off the relays.

When the knob is in the OFF position, if the time-zero relay is active, AR1 is energized, in this condition the RESET does not deactivate the relay.

Closing the STOP command the counting stops.

Ke —



Chiudendo il comando di START si eccita il relè1 (AR1), il conteggio decresce e a fine tempo si eccita il relè2 (AR2).

Aprendo il comando di START durante il conteggio, il tempo si ferma e riprende alla richiusura del comando di START.

A fine tempo, aprendo il comando di START, si diseccitano i relè.

Aprendo il comando di RESET, in qualsiasi momento, azzerà il conteggio e spegne i relè.

Quando la manopola è in posizione OFF se è attivo il relè a tempo zero sono eccitati entrambi i relè, in questa condizione il RESET non disattiva i relè.

Chiudendo il comando di STOP il conteggio si ferma.

Closing the START command, relay 1 (AR1) is energized, the count decreases and at the end of the time relay 2 (AR2) is energized.

Opening the START command during the count, time stops and restarts when the START command is closed again.

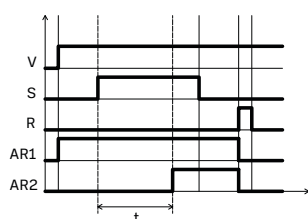
At the end of the time, by opening the START command, the relays are deactivated.

Opening the RESET command, at any time, resets the count and turns off the relays.

When the knob is in the OFF position, if the time-zero relay is active both relays are energized, in this condition the RESET does not deactivate the relays.

Closing the STOP command the counting stops.

Am —



Alimentando il timer, il relè1 (AR1) si eccita istantaneamente.

Chiudendo il comando di START il conteggio decresce e a fine tempo si eccita il relè2 (AR2).

In questa condizione è necessario premere RESET o togliere l'alimentazione per la ripartenza di un nuovo ciclo.

Aprendo il comando di START, durante il conteggio, il conteggio si ferma e se richiuso il conteggio decresce nuovamente.

Chiudendo il comando di RESET, in qualsiasi momento, azzerà il conteggio e spegne i relè.

Quando la manopola è in posizione OFF se è attivo il relè a tempo zero sono eccitati entrambi i relè, in questa condizione il RESET non disattiva i relè.

Chiudendo il comando di STOP il conteggio si ferma.

Powering the timer, relay 1 (AR1) is instantly energized.

Closing the START command, the count decreases and relay 2 (AR2) is energized at the end of the time.

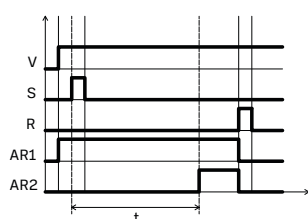
In this condition, it is necessary to press RESET to remove the power supply to restart a new cycle.

Opening the START command, during the count, the count stops and if closed again the count decreases again.

Closing the RESET command, at any time, resets the count and turns off the relays.

When the knob is in the OFF position, if the time-zero relay is active both relays are energized, in this condition the RESET does not deactivate the relays.

Closing the STOP command the counting stops.

A —


Alimentando il timer il relè1 (AR1) si eccita istantaneamente.

Chiudendo il comando di START il conteggio decresce e a fine tempo si eccita il relè2 (AR2).

Gli START durante il conteggio non vengono considerati.

Chiudendo il comando di RESET, in qualsiasi momento, azzerà il conteggio e spegne i relè.

Chiudendo il comando di STOP il conteggio si ferma.

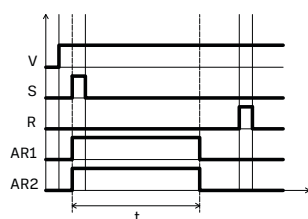
Powering the timer, relay 1 (AR1) is instantly energized.

Closing the START command, the count decreases and at the end of the time relay 2 (AR2) is energized.

The STARTs during the count are not considered.

Closing the RESET command, at any time, resets the count and turns off the relays.

Closing the STOP command the counting stops.

C —


Chiudendo il comando di START si eccitano entrambi i relè, il conteggio decresce e a fine tempo si diseccitano il relè1 (AR1) e il relè2 (AR2).

Gli START durante il conteggio non vengono considerati.

Chiudendo il comando di RESET, in qualsiasi momento, azzerà il conteggio e spegne i relè.

Chiudendo il comando di STOP il conteggio si ferma.

Closing the START command both relays are energized, the count decreases and at the end of the time relay1 (AR1) and relay2 (AR2) are de-energized.

The STARTs during the count are not considered.

Closing the RESET command, at any time, resets the count and turns off the relays.

Closing the STOP command the counting stops.

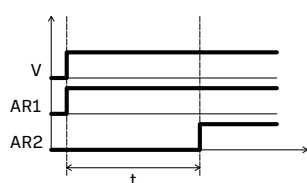
Funzioni TY94 Sc.857

Functions TY94 Sc.857

È possibile impostare una delle 2 funzioni disponibili

It is possible to set one of the 2 available functions

01 —



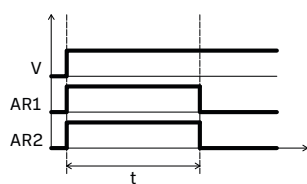
Alimentando il timer il relè1 (AR1) si eccita istantaneamente e il conteggio decresce e a fine tempo si eccita il relè2 (AR2).

Per iniziare un nuovo ciclo bisogna togliere e ridare alimentazione al timer.

By powering the timer, relay 1 (AR1) is instantly energized and the count decreases and at the end of the time relay 2 (AR2) is energized.

To start a new cycle, the timer must be switched off and on again.

02 —



Alimentando il timer si eccitano istantaneamente entrambi i relè il conteggio decresce e a fine tempo si diseccitano entrambi i relè.

Per iniziare un nuovo ciclo bisogna togliere e ridare alimentazione al timer.

Powering the timer, both relays are instantly energized, the count decreases and at the end of the time both relays de-energized.

To start a new cycle, the timer must be switched off and on once again.

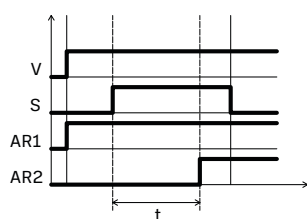
Funzioni TY94 Sc.602A

Functions TY94 Sc.602A

È possibile impostare una delle 3 funzioni disponibili

It is possible to set one of the 3 available functions

Am —



Alimentando il timer il relè1 (AR1) si eccita istantaneamente.

Chiudendo il comando di START il conteggio decresce e a fine tempo si eccita il relè2 (AR2).

Aprendo il comando di START, durante il conteggio, il conteggio si ferma e se richiuso il conteggio decresce nuovamente.

Togliere e ridare alimentazione per riprendere un nuovo ciclo.

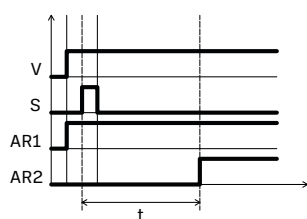
Powering the timer, relay 1 (AR1) is instantly energized.

Closing the START command, the count decreases and relay 2 (AR2) is energized at the end of the time.

Opening the START command, during the count, the count stops and if closed again the count decreases again.

Disconnect and restore power to resume a new cycle.

A —



Alimentando il timer il relè1 (AR1) si eccita istantaneamente.

Chiudendo il comando di START il conteggio decresce e a fine tempo si eccita il relè2 (AR2).

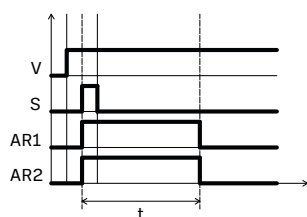
Gli START durante il conteggio non vengono considerati.

Powering the timer, relay 1 (AR1) is instantly energized.

Closing the START command, the count decreases and at the end of the time relay 2 (AR2) is energized.

The STARTs during the count are not considered.

C —



Chiudendo il comando di START si eccitano entrambi i relè, il conteggio decresce e a fine tempo si diseccitano entrambi i relè.

Gli START durante il conteggio non vengono considerati.

Closing the START command energizes both relays, the count decreases and at the end of the time both relays are de-energized.

The STARTs during the count are not considered.

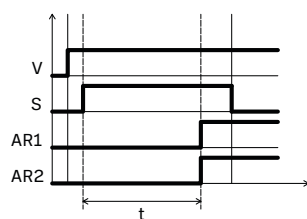
Funzioni TY94 Sc.703

Functions TY94 Sc.703

È possibile impostare una delle 3 funzioni disponibili

It is possible to set one of the 3 available functions

Cm —



Chiudendo il comando di START il conteggio decre-
sce e a fine tempo si eccitano il relè1 (AR1) e il relè2
(AR2).

Aprendo il comando di START, durante il conteggio,
il conteggio si ferma e se richiuso il conteggio decre-
sce nuovamente.

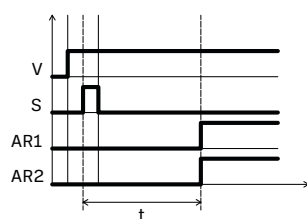
Togliere e ridare alimentazione per riprendere un nuo-
vo ciclo.

*Closing the START command the count decreases
and at the end of the time relay1 (AR1) and relay2
(AR2) are energized.*

*Opening the START command, during the count, the
count stops and if closed again the count decreases
again.*

Disconnect and restore power to resume a new cycle.

B —

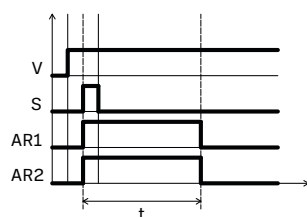


Chiudendo il comando di START il conteggio decre-
sce e a fine tempo si eccitano entrambi i relé.

Gli START durante il conteggio non vengono consi-
derati.

*Closing the START command, the count decreases
and at the end of the time both relays are de-energi-
zed. During the count the STARTs are not considered.*

C —



Chiudendo il comando di START si eccitano entrambi
i relé, il conteggio decresce e a fine tempo si disecci-
tano il relè1 (AR1) e il relè2 (AR2).

Gli START durante il conteggio non vengono consi-
derati.

*Closing the START command energizes both relays,
the count decreases and at the end of the time relay 1
(AR1) and relay 2 (AR2) are de-energized.*

The STARTs during the count are not considered.